

LET'S LEARN HINDĪ
Through English Medium
Advanced Hindi Learning and Hindi Literature

Hindi Levels II and III

Ratnakar Narale

SANSKRIT HINDI RESEARCH INSTITUTE

INDEX
HINDI LEVELS II & III

Hindi Level II Syllabus and Teacher's Guide	xiii
Hindi Level III Syllabus and Teacher's Guide	xiv
Hindi Level II 1st Quarterly rest	xv
Hindi Level II 2nd Quarterly rest	xvi
Hindi Level II 3rd Quarterly rest	xvii
Hindi Level II 4th Quarterly rest	xviii
The Golden Pages from Book I	1
Chart of Alphabet with Vowel Signs	2
Preliminary Vocabulary of Key Words	3
Hindi Compound Letters and Words	4
Ratnakar's Tenth Noble Truth	7
Hindi Vowel Sandhi Chart	8
Hindi Level I Charts of Action Words	10
Ratnakar's Nine Noble Truths	12
TABLE 18, Charts of Twelve Tenase	13
Charts of Cases	22
Chart of Verb Applications	30
Ratnakar's Rules for Hinglish	31
Hindi Grammar Keys	34
Roadmap for Hindi Meetups and Role Plays	49
Hindi Verbs	58
Lesson 1 Hindi Word Processing	59
Lesson 2 Review of Volume I, Tenses and Cases	61
Lesson 3 Degree of Comparison	67
Lesson 4 Adverbs	68
Lesson 5 Number Conversion	69
Lesson 6 Gender Conversion	70
Lesson 7 Prepositions and Post-positions	70
Lesson 8 Particles of Expression	81

HINDI LEVEL III

Lesson 9 Hindi freading	102
Lesson 10 Role Plays	108

Lesson 11	Letter Writing	112
Lesson 12	Idioms and Proverbs	115
Lesson 13	Synonyms	117
Lesson 14	Words with Many Meanings	121
Lesson 15	Resembling Words	122
Lesson 16	Antonyms	125
Lesson 17	One word for Many Words	126
Lesson 19	हिंदी के महान साहित्यकार (The Great Hindi Writers)	128
Lesson 20	मेरे भजन (My Devotional Songs)	161
Lesson 21	Bollywood Terminology	164
	English Words with Hindi Twist	165
Lesson 22	Hindi Learner's	
	English-Hindi Fully <i>Transliterated</i> Dictionary	166

LEVEL-II SYLLABUS AND TEACHER'S GUIDE

Name of the self learner _____

Name the Instructor : _____

Step 1 :

- (1) Review of Chart of Alphabet with Vowel Signs. (page 1)
- (2) Review of the Preliminary Vocabulary of Key Words. (page 2)
- (3) Study of the Hindi Compound Letters and Words. (page 3)

Step 2 :

- (1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level II (for 15 min^o).
- (2) Counting to One Hundred in Hindi. (page 9)

Step 3 :

- (1) Review what we learned so far; practicing to speak what we learned in 2 steps (for 15 min^o).
- (2) Study of Hindi Vowel Sandhi Chart with examples. (page 7)

Step 4 :

- (1) Review of what we learned so far; practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Review of the Hindi Level I Charts of Action Words (page 10)
- (3) Study of Ratnakar's Nine Noble Truths. (page 12)

Step 5 :

- (1) Review of what we learned so far; practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Study of TABLE 18. (page 13) Charts of Twelve Tenase.

FIRST QUARTER TEST

Step 6 :

- (1) Review of what we learned so far; practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Study of the Charts of Twelve Tenase. (page 14)

Step 7 :

- (1) Review of what we learned so far; practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).

- (2) Using the Chart of Verb Applications (page 30)
- (3) Study of Ratnakar's five Rules for Hinglish (page 31)

SECOND QUARTER TEST

Step 8 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min°).
- (2) Learning Hindi Word Processing. (page 35)

Step 9 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min°).
- (2) Study of Degree of Comparison in Hindi. (page 42)

Step 10 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min°).
- (2) Use of Hindi Adverbs. (page 44)

Step 11 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min°).
- (2) Study of Number Conversion with examples. (page 45)

Step 12 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min°).
- (2) Study of Gender Conversion with examples. (page 46)

Step 13 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min°).
- (2) Use of expressions such as : *hī* ही (page 47), *bhī* भी (page 47), *kar* कर (page 49), *vālā* वाला (page 49), *lagā* लगा (page 51), *chāhe* चाहे (page 52),

Step 14 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min°).
- (2) Use of expressions such as : *sakā* सका (page 52), *paḍā* पड़ा (page 52), *gayā* गया (page 52), *ḍālā* डाला (page 53), *huā* हुआ (page 53), *bhar* भर (page 54)

THIRD QUARTER TEST

Step 15 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Use of expressions such as : *sā* सा (page 55), *tak* तक (page 55), *to* तो (page 55),
o bhī तो भी (page 55), *apnā, apnī, apne* अपना, अपनी, अपने (page 57),
apne āp अपने आप (page 58)

Step 16 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Use of expressions such as : *ke pās* के पास (page 58), *ke sāth* के साथ (page 58),
ke liye के लिये (page 59), *ke pahale* के पहले (page 59), *ke bād* के बाद (page 60),
ke pār के पार (page 60)

Step 17 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Use of expressions such as : *ke āge* के आगे (page 61), *ke sāmāne* के सामने (page 61),
ke pīchhe के पीछे (page 61), *ke pahāṅ* के यहाँ (page 61), *kī tarah* की तरह (page 62),
kī taraf की तरफ (page 62)

Step 18 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Use of expressions such as : *te hue* ते हुए (page 62), *nā chāhatā* ना चाहता (page 63),
nā chāhiye ना चाहिये (page 63), *ne dījiye* ने दीजिये (page 64),
ne lāyak ने लायक (page 64)

Step 19 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).
- (2) Use of expressions such as : *fir* फिर (page 64), *fir se* फिर से (page 64);
and use of Word Duplication. (page 66)

Step 20 :

- (1) Grand Review of what we learned; practicing to speak what we learned so far.

FOURTH QUARTER, FINAL TEST

LEVEL-III SYLLABUS AND TEACHER'S GUIDE

Name of the self learner or Student in the class: -----

Name of the Instructor : -----

Step 1 :

- (1) Review of Levels I and II
- (2) Practice of Editing the Mistakes in Hindi Sentences. (page 67)

Step 2 :

- (1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level III (for 15 min^o).
- (2) Satging the Role plays given in Sections 6.1 and 6.2 (page 72)

Step 3 :

- (1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level III I(for 15 min^o).
- (2) Satging the Role play given in Section 6.3 (page 73)

Step 4 :

- (1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level III (for 15 min^o).
- (2) Satging the Role play given in Section 6.4 (page 74)

Step 5 :

- (1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level III (for 15 min^o).
- (2) Satging the Role plays given pages 74-75

FIRST QUARTER TEST (Do the unfinished Tests from Level I and Level II)

Step 6 :

- (1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level III (for 15 min^o).

(2) Satging the Role plays given pages 74-75

Step 7 :

(1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level III (for 15 min^o).

(2) Satging the Role plays given pages 74-75

SECOND QUARTER TEST

Step 8 :

(1) Review of the 1st Step; practicing to speak what we learned in Level III (for 15 min^o).

(2) Satging the Role plays given pages 74-75

Step 9 :

(1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).

(2) Hindi Letter Writing. (page 77)

Step 10 :

(1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).

(2) Use of Hindi Idioms and Proverbs (page 80)

Step 11 :

(1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).

(2) Study of Hindi Synonyms. (page 82)

Step 12 :

(1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).

(2) Study of Hindi Words with many meanings. (page 86)

Step 13 :

(1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min^o).

(2) Use of Hindi Resembling Words. (page 87),

Step 14 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min◦).
- (2) Use of Hindi Antonyms. (page 90)

THIRD QUARTER TEST

Step 15 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min◦).
- (2) Use of Hindi One Word for many words.(page 91),

Step 16 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min◦).
- (2) Use of Hindi Prepositions. (page 93)

Step 17 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min◦).
- (2) Knowing about the Great Hindi Writers. (page 95)

Step 18 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min◦).
- (2) Learning Hindi Bhajans. (page 121)

Step 19 :

- (1) Review of what we learned. practicing to speak what we learned so far (for 15 min◦).
- (2) Knowing the meaning of Bollywood Films. (page 125)

Step 20 :

- (1) Using English-Hindi Dictionary. Grand Review of what we learned; practicing to speak what we learned so far.

FOURTH QUARTER, FINAL TEST

LEVEL II, MODEL FORMAT FOR THE FIRST QUARTERLY TEST

QUESTION 1 : Read and Write the Following Hindi words five times.

1. सर्वोदय -----
2. राष्ट्रीयपरंपरा -----
3. बुद्धिमत्ता -----
4. हृदयस्पंदन -----
5. सृष्टिचक्र -----

QUESTION 2 : Say it in Hindi.

1. She is not coming today. -----
2. We will go tomorrow -----
3. They were drinking tea. -----
4. Can he drive now? -----
5. Will you write in Hindi? -----
6. What will you write? -----

QUESTION 3 : Say it in Hindi.

1. She was not here at two O' Clock. -----
2. The cat was sleeping on the chait. -----
3. Anita used to come on Sunday. -----
4. They could not run 10 km. -----
5. You are a nice person. -----

QUESTION 4 : Write the names of the verbs (action words) in Hindi :

6. sit -----
7. go -----
8. do -----
9. die -----
10. read -----
11. drive -----
12. run -----
13. cry -----
14. can -----
15. want -----
16. cut -----
17. stay -----
18. laugh -----
19. cook -----
20. tell -----
21. dig -----
22. lick -----
23. buy -----

QUESTION 5 : Say it in Hindi.

1. Please send me an email. -----
2. It is snowing in Toronto. -----
3. It is raining in Delhi. -----
4. It is very hot in Kanpur. -----
5. What would you like to eat? -----
6. Please give me a cup of tea. -----
7. Please do not close the window. -----
8. I ate two samosās. -----
9. I like Hindi Movies. -----
10. The tea not hot. -----
11. Where are the new books?. -----
12. You can sit on that chair. -----
13. Chris did not come today. -----
14. Say the following numbers in Hindi : 15, 13, 300, 70, 44, 25, 72, 28, 92

LEVEL II, MODEL FORMAT FOR THE SECOND QUARTERLY TEST

QUESTION 1 : Write the order of Hindi SYNTAX for the words of a sentence :

1. टोनी की किताब बहुत अच्छी है। *Tonī kī kitāb bahut achhi hai.*

QUESTION 2 : Write the Hindī names of following words (Refer to the English-Hindi Dictionary):

1. Computer ----- 2. Road ----- 3. Air ----- 4. Samplet ----- 5. Wire ----- 6. Tree -----
7. Story ----- 8. City ----- 9. Country ----- 10. Fire ----- 11. Water ----- 12. Watch -----
13. Cable ----- 14. Cap ----- 15. Pen ----- 16. Butter ----- 17. Tomato ----- 18. Potato -----
19. Wool ----- 20. Wheel ----- 21. Oil ----- 22. Office ----- 23. Law ----- 24. King -----

QUESTION 3 : Say in Hindi :

1. Where is Toronto's airport? -----
2. I will go to London in April. -----
3. She came from Agra in July. -----
4. She does not know it. -----
5. I used to work in Boston. -----

QUESTION 4 : Say in Hindi :

1. Rītā's brother is in New York. -----
2. Neil's book was on the table. -----
3. Do not give him money. -----

QUESTION 5 : Say in Hindi :

1. He will come by car. -----
2. Niagara is 80 k.m. from Toronto. -----
3. Give the letters to Rām. -----

QUESTION 6 : Say in Hindi :

1. Rādhā used to live in Moti Bagh. -----
2. Sītā can write in Hindi very well. -----
3. Please call the dogs in now. -----

LEVEL II, MODEL FORMAT FOR THE THIRD QUARTERLY TEST

QUESTION 1 : Type and Print the following Hindi words :

1. कदर ----- 2. कमल ----- 3. दुकान ----- 4. पीला ----- 5. सूरज -----

6. शीशी ----- 7. पैर ----- 8. कर्म ----- 9. स्तुति ----- 10. चंद्र -----

QUESTION 2 : Type and print the Hindi meanings of the following :

1. Where does she live? -----
2. What is your teacher's name? -----
3. When is Diwalī? -----
4. What was yeaterday? -----
5. What is the name of your city? -----
6. Who is in the room? -----
7. Where is Himalay? -----

QUESTION 3 : say and type in Hindi :

1. Only the money ----- 2. Money also ----- 3. Fruits seller ----- 4. The red one -----
5. You and me ----- 6. Tea or milk ----- 7. He went ----- 8. She went -----

QUESTION 4 : Say in Hindi :

1. The car owner is not here. -----
2. He could run 20 k.m. in three hours. -----
3. Having seen the movie I went home. -----
4. The cat is fighting with the dog. -----

QUESTION 5 : Say in Hindi :

1. The car started to move. -----
2. Tony's car was not there. -----
3. Please stop at my house. -----
4. Keep the book also on the table. -----
5. Keep one news paper on the table also. -----
6. Lisā will not be able to eat four Samosas. -----
7. Belā also can not eat four Samosas. -----

LEVEL II, MODEL FORMAT FOR THE FOURTH QUARTERLY TEST

QUESTION 1 : Say in Hindi :

1. I will work up to 7 O' Clock. -----
2. They sat near the window. -----
3. I opened the doorwith his key. -----
4. Please come with me. -----
5. Please give money for the tea. -----

QUESTION 2 : Say in Hindi :

1. I will go after 8 O Clock. -----
2. Please do not sit infront of the door. -----
3. Keep the cables behind the computer. -----
4. Come tomorrow at Sunil's place. -----
5. Come again on Sunday. -----

QUESTION 3 : Tell in Hindi :

1. How to make Samosas?
2. How to make French Fries?
3. Which good movies you saw this year?
4. How is Delhi (or any other) airport?
5. How to go to Singapur (or any other city)?

QUESTION 4 : Say in Hindi :

1. He jumps like a monkey. -----
2. Let him go home now. -----
3. Please say it again. -----
4. Please come again on Saturday. -----
5. Please come later. -----
6. I want to go now. -----
7. The hospital is infront of the railway station. -----
8. Have tea after lunch. -----
9. The airport is on the other side of the river. -----
10. I love Hindi. -----

TABLE 19 in Level I Book - CHART OF SUFFIXES FOR MASCULINE NOUNS

THE Hindī Chart (The English Chart is on the Next Page)

NOTES : (i) ए (e) is added to m° singular nouns ending in आ (ā) and (ii) औं (ō) is added to all plural nouns m° and f°, before attaching any suffix.

		m° (i) a child,	m° (ii) a boy,	m° (iii) a saint,	m° (iv) a saint
<u>Words ending in →</u>		<u>(i) अ (बालक)</u>	<u>(ii) आ (लड़का)</u>	<u>(iii) इ (योगी)</u>	<u>(iv) उ (साधु)</u>
with suffix <u>ने</u>	singular →	बालक ने	लड़के ने	योगी ने	साधु ने
1N° (Perfect, transitive)	plural →	बालकों ने	लड़कों ने	योगियों ने	साधुओं ने
<hr/>					
2 A°	<u>to को</u>	singular → बालक को	लड़के को	योगी को	साधु को
		plural → बालकों को	लड़कों को	योगियों को	साधुओं को
<hr/>					
3 I°	<u>with, by से</u>	singular → बालक से	लड़के से	योगी से	साधु से
		plural → बालकों से	लड़कों से	योगियों से	साधुओं से
<hr/>					
4 D°	<u>for के लिये</u>	singular → बालक के लिये	लड़के के लिये	योगी के लिये	साधु के लिये
		plural → बालकों के लिये	लड़कों के लिये	योगियों के लिये	साधुओं के लिये
<hr/>					
5 A°	<u>from से</u>	singular → बालक से	लड़के से	योगी से	साधु से
		plural → बालकों से	लड़कों से	योगियों से	साधुओं से
<hr/>					
6 P°	<u>of का</u>	singular → बालक का	लड़के का	योगी का	साधु का
		plural → बालकों का	लड़कों का	योगियों का	साधुओं का
<hr/>					
7 L°	<u>in में</u>	singular → बालक में	लड़के में	योगी में	साधु में
		plural → बालकों में	लड़कों में	योगियों में	साधुओं में
	<u>on, at पर</u>	singular → बालक पर	लड़के पर	योगी पर	साधु पर
		plural → बालकों पर	लड़कों पर	योगियों पर	साधुओं पर

TABLE 20 in Level I Book - CHART OF CASES, MASCULINE NOUNS

The English Chart (The Hindi Chart is on the Previous Page)

NOTES : (i) ए (e) is added to m^o singular nouns ending in आ (ā) and (ii) ओँ (ō) is added to all plural nouns m^o and f^o, before attaching any suffix.

Word ending in →	m ^o a child,	m ^o a boy,	m ^o a saint,	m ^o a saint
	(i) a (<i>bālak</i>)	(ii) ā (<i>laḍkā</i>)	(iii) ī (<i>yogī</i>)	(iv) u (<i>sādhu</i>)
with suffix <u>ne</u>	singular → <i>bālak ne</i>	<i>laḍke ne</i>	<i>yogī ne</i>	<i>sādhu ne</i>
1N ^o (Perfect, transitive)	plural → <i>bālakō ne</i>	<i>laḍkō ne</i>	<i>yogiyō ne</i>	<i>sādhuō ne</i>
<hr/>				
2 A ^o <u>to ko</u>	singular → <i>bālak ko</i>	<i>laḍke ko</i>	<i>yogī ko</i>	<i>sādhu ko</i>
	plural → <i>bālakō ko</i>	<i>laḍkō ko</i>	<i>yogiyō ko</i>	<i>sādhuō ko</i>
<hr/>				
3 I ^o <u>with, by se</u>	singular → <i>bālak se</i>	<i>laḍke se</i>	<i>yogī se</i>	<i>sādhu se</i>
	plural → <i>bālakō se</i>	<i>laḍkō se</i>	<i>yogiyō se</i>	<i>sādhuō se</i>
<hr/>				
4 D ^o <u>for ke liye</u>	singular → <i>bālak ke liye</i>	<i>laḍke ke liye</i>	<i>yogī ke liye</i>	<i>sādhu ke liye</i>
	plural → <i>bālakō ke liye</i>	<i>laḍkō ke liye</i>	<i>yogiyō ke liye</i>	<i>sādhuō ke liye</i>
<hr/>				
5 A ^o <u>from se</u>	singular → <i>bālak se</i>	<i>laḍke se</i>	<i>yogī se</i>	<i>sādhu se</i>
	plural → <i>bālakō se</i>	<i>laḍkō se</i>	<i>yogiyō se</i>	<i>sādhuō se</i>
<hr/>				
6 P ^o <u>of kā</u>	singular → <i>bālak kā</i>	<i>laḍke kā</i>	<i>yogī kā</i>	<i>sādhu kā</i>
	plural → <i>bālakō kā</i>	<i>laḍkō kā</i>	<i>yogiyō kā</i>	<i>sādhuō kā</i>
<hr/>				
7 L ^o <u>in mē</u>	singular → <i>bālak mē</i>	<i>laḍke mē</i>	<i>yogī mē</i>	<i>sādhu mē</i>
	plural → <i>bālakō mē</i>	<i>laḍkō mē</i>	<i>yogiyō mē</i>	<i>sādhuō mē</i>
<hr/>				
<u>on, at par</u>	singular → <i>bālak par</i>	<i>laḍke par</i>	<i>yogī par</i>	<i>sādhu par</i>
	plural → <i>bālakō par</i>	<i>laḍkō par</i>	<i>yogiyō par</i>	<i>sādhuō par</i>
<hr/>				

LESSON 5

NUMBER CONVERSION

NUMBER CONVERSION : FROM SINGULAR TO PLURAL

(1) If a Masculine word ends in अ, इ, ई, उ or ऊ → it remains unchanged in plural numbers.

एक घर	→ चार घर,	मकान	→ मकान,	साँप	→ साँप,
बाल	→ बाल,	दृढ़	→ दृढ़,	दूषित	→ दूषित,
लाल	→ लाल,	मुनि	→ मुनि,	हाथी	→ हाथी,
योगी	→ योगी,	साधु	→ साधु,	लघु	→ लघु,
कुरु	→ कुरु,	रघु	→ रघु,	बाबू	→ बाबू

(2) If a Masculine word ends in आ → आ changes to ए

लड़का	→ लड़के,	गधा	→ गधे,	बड़ा	→ बड़े,
अच्छा	→ अच्छे,	काला	→ काले,	दूल्हा	→ दूल्हे,
खाता है	→ खाते हैं,	जाता है	→ जाते हैं	कुत्ता	→ कुत्ते,

(3) If a Feminine word ends in अ or आ → एँ is added

रात	→ रातें,	बात	→ बातें,	पुस्तक	→ पुस्तकें,
दुकान	→ दुकानें,	माता	→ माताएँ,	बाला	→ बालाएँ,
लता	→ लताएँ,	शाखा	→ शाखाएँ,	राह	→ राहें.

(4) If a Feminine word ends in या → या changes to याँ

चिड़िया	→ चिड़ियाँ,	कुटिया	→ कुटियाँ,	गुड़िया	→ गुड़ियाँ
---------	-------------	--------	------------	---------	------------

(5) If a Feminine word ends in इ or ई → that इ or ई is changed to इयाँ

गति	→ गतियाँ,	रीति	→ रीतियाँ,	तिथि	→ तिथियाँ,
नदी	→ नदियाँ,	चींटी	→ चींटियाँ,	घंटी	→ घंटियाँ,
थाली	→ थालियाँ,	बिल्ली	→ बिल्लियाँ,	विदुषी	→ विदुषियाँ
गाड़ी	→ गाड़ियाँ,	चाबी	→ चाबियाँ,	रानी	→ रानियाँ

(6) If a Feminine word ends in उ, ऊ or औ → एँ is added to the word

वस्तु	→ वस्तुएँ,	धेनु	→ धेनुएँ,	ऋतु	→ ऋतुएँ
जूँ	→ जूँएँ,	बहू	→ बहूएँ,	गौ	→ गौएँ

NOTE: Names of relationships remain same in plural.

मामा	→ मामा,	चाचा	→ चाचा,	नाना	→ नाना
ताया	→ ताया	चाची	→ चाची	दादा	→ दादा

LESSON 6

GENDER CONVERSION : FROM MASCULINE TO FEMININE

(1) If a word ends in अ or आ → it is changed to ई

देव	→ देवी,	दास	→ दासी,	पुत्र	→ पुत्री,
साला	→ साली,	नाना	→ नानी,	काला	→ काली,
खड़ा	→ खड़ी,	बैठा	→ बैठी,	नीला	→ नीली.

(2) If a word ends in आ → it is changed to इया

बूढ़ा	→ बुढ़िया,	चूहा	→ चुहिया,	डिब्बा	→ डिबिया,
मुन्ना	→ मुनिया	गुड्डा	→ गुडिया	कुत्ता	→ कुतिया.

(3) If a word (relating to an occupation) ends in अ, आ, इ or ई → it is sometimes changed to इन

लुहार	→ लुहारिन,	ग्वाला	→ ग्वालिन,	धोबी	→ धोबिन
-------	------------	--------	------------	------	---------

(4) The words (relating to a status) are sometimes suffixed with आइन at the end

पंडित	→ पंडिताइन,	ठाकुर	→ ठाकुराइन,	चौबे	→ चौबाइन
-------	-------------	-------	-------------	------	----------

(5) To many words ending in अ → नी or आनी is added

सिंह	→ सिंहनी,	ऊँट	→ ऊँटनी,	शेर	→ शेरनी
नौकर	→ नौकरानी,	देवर	→ देवरानी,	सेठ	→ सेठानी

(6) Some word ending in ई are changed to → इनी

योगी	→ योगिनी,	स्वामी	→ स्वामिनी,	तपस्वी	→ तपस्विनी
------	-----------	--------	-------------	--------	------------

(7) If a word ends in आन् → आन् is changed to अती

भगवान्	→ भगवती,	श्रीमान्	→ श्रीमती,	गुणवान्	→ गुणवती
--------	----------	----------	------------	---------	----------

(8) If a word ends in अक → it is changed to इका

लेखक	→ लेखिका,	अध्यापक	→ अध्यापिका,	सेवक	→ सेविका
------	-----------	---------	--------------	------	----------

(9) Original Sanskrit words ending in अ → change अ to आ

चंचल	→ चंचला,	मूर्ख	→ मूर्खा,	सुत	→ सुता
------	----------	-------	-----------	-----	--------

(10) Some original Sanskrit words are changed to त्री

कवि	→ कवयित्री,	कर्ता	→ कर्त्री,	सविता	→ सवित्री
-----	-------------	-------	------------	-------	-----------

(11) Many masculine words take an unspecific form when changed to feminine gender.

राजा	→ रानी,	वर	→ वधू,	बैल	→ गाय,
पुरुष	→ स्त्री,	पिता	→ माता	मर्द	→ औरत,
देव	→ देवता,	ससुर	→ सास,	विधुर	→ विधवा

EXERCISE 42 : Change the GENDER of the words given in previous lesson and make PLURAL of the words given in this lesson.

LESSO 22
HINDI LEARNERS'
Transliterated
ENGLISH-HINDI DICTIONARY

A

Abandon (v^o) *tyāgnā, chhoḍnā* त्यागना, छोड़ना*

Abbreviated (aj^o) *saṅkṣipta* संक्षिप्त

Abbreviation (m^o) *saṅkṣep* संक्षेप

Abdomen (m^o) *udar, peṭ* उदर, पेट

Abduction (m^o) *apaharaṇ, bhagānā* अपहरण, भगाना

Abide (v^o) *sahanā, bardāśta karnā* सहना, बर्दाश्त करना*

Ability (f^o) *kṣamatā, (m^o) sāmārthya* क्षमता, सामर्थ्य

Able (aj^o) *sakṣam, samārtha, kābil* सक्षम, समर्थ, काबिल

Abnormal (aj^o) *asāmānya, alag* असामान्य, अलग

Abode (m^o) *ghar, āvās* घर, आवास

Abolish (v^o) *samāpta karnā, ukāḍnā* समाप्त करना, उखाड़ना*

Abortion (m^o) *garbhapat* गर्भपात

Abortive (aj^o) *niṣphal* निष्फल

About (av^o) 1. *karīb, āsapās, lagbhag* करीब, आसपास, लगभग (*about ten k.m. = lagbhag das k.m.*); 2. *ke bāre mē* के बारे में (*a book about India = bhārat ke bāre mē kitāb*)

Above (av^o) *ūpar* ऊपर

Abroad (m^o) *pardeśa* परदेश

Abrupt (aj^o) *ākismak* आकस्मिक

Abruptly (av^o) *ekāek, ekdam, achānak* एकाएक, एकदम, अचानक

Absence (f^o) *anupasthiti, gairhājiri* अनुपस्थिति, गैरहाजिरी

Absent (aj^o) *anupasthit, gairhājir*

अनुपस्थित, गैरहाजिर

Absolutely (av^o) *bilkul* बिल्कुल

Absorption (m^o) *śoṣaṇ* शोषण

Abstinence (f^o) *parhez, tyāg* परहेज़, त्याग

Absurd (aj^o) *asaṅgat, betukā* असंगत, बेतुका

Abundant (aj^o) *prachur, adhik, bahut* प्रचुर, अधिक, बहुत

Abuse (m^o) *durupayog* दुरुपयोग

Accept (v^o) *kabūl karnā, mānanā* कबूल करना, मानना*

Acceptance (m^o) *svikār, svikṛti manzurī* स्वीकार, स्वीकृति, मंजूरी

Accident (f^o) *durghaṭṇā* दुर्घटना

Accidental (aj^o) *ākasmik* आकस्मिक

Accommodation, place (m^o) *āvās* आवास
(a place of accommodation for today = *āj ke āvās ke liye jagah*)

Accomplishment (f^o) *safaltā, prāpti, upalabdhi* सफलता, प्राप्ति, उपलब्धि

According (prep^o) *ke anusār* के अनुसार

Account (m^o) *hisāb* हिसाब

Accountant (m^o) *munīm* मुनीम

Accumulated (aj^o) *ikaṭṭhā, jamā, sañchit* इकट्ठा, जमा, संचित

Accurate (aj^o) *sahī, śuddha* सही, शुद्ध

Ache (m^o) *dard, piḍā, vednā, śūl* दर्द, पीड़ा, वेदना, शूल

Achieve (v^o) *pānā, prāpta karnā* पाना, प्राप्त करना*

Acid (m^o) *tezāb, amla* तेज़ाब, अम्ल

Acknowledge (v^o) *mānanā, kabūl*

karnā, svikār karnā मानना. कबूल करना, स्वीकार करना*

Acknowledgement (f^o) *kabūlī, svikār, svikṛti* कबूली, स्वीकार, स्वीकृति

Acquaintance (m^o) *parichay, (f^o) jānakārī* परिचय, जानकारी

Acquire (v^o) *pānā, prāpta karnā* पाना, प्राप्त करना*

Acronym (m^o) *saṅkṣep* संक्षेप

Across (av^o) *ke pār* के पार

Act (m^o) *kām, kārya, karma* काम, कार्य, कर्म

Act (v^o) *karnā* करना*

Acting (m^o) *abhinay* अभिनय

Action (f^o) *kriyā, kām* क्रिया, काम

Active (aj^o) *sakṛīya, furtīlā, chapal* सक्रीय, फुरतीला, चपल

Activity (f^o) *kriyā, kām* क्रिया, काम

Actor (m^o f^o) *kalākār* कलाकार

Actual (aj^o) *aslī, sach* असली, सच

Actuality (f^o) *aslīyat, sachāī, satyatā* असलीयत, सचाई, सत्यता

Acute (aj^o) *ghor, tez, tīkṣṇa, prakhar* घोर, तेज़, तीक्ष्ण, प्रखर

Adamant (aj^o) *aṭal, dṛḍha; ziddī, aḍiyal* अटल, दृढ़; जिद्दी, अड़ियल

Add (v^o) *milānā, joḍnā, kul karnā* मिलाना, जोड़ना, कुल करना*

Addict (aj^o) *āsakt, vyasanī, laṭṭū* आसक्त, व्यसनी, लट्ठू

Addiction (f^o) *āsakti, naśā, (m^o) vyasan* आसक्ति, नशा, व्यसन,

Work (m°) *kām* काम
Work (v°) *kām karanā* काम करना*
Worker (m°) *śramik, majdūr* श्रमिक,
मजदूर
World (m°) *duniyā, jagat* दुनिया, जगत
Worm (m°) *kīḍā* कीड़ा
Worry (f°) *chintā, pareśānī* चिंता,
परेशानी
Worry (v°) *chintā karnā* चिंता करना*
Worse (aj°) *badtar* बदतर
Worship (f°) *pūjā* पूजा
Worship (v°) *pūjā karanā* पूजा करना*
Worst (aj°) *sabase burā* सबसे बुरा
Worthy (aj°) *yogya* योग्य
Wound (f°) *jakhm, (m°) ghāv* जख्म, घाव
Wrangle (m°) *jhagḍā, (f°) takrār* झगड़ा,
तकरार
Wrap (v°) *lapeṭnā* लपेटना*
Wrath, anger (m°) *roṣ* रोष
Wreath (m°) *hār* हार
Wrench (m°) *pānā* पाना
Wrest (v°) *chhīnanā* छीनना*
Wrestle (v°) *laḍnā* लड़ना
Wrestler (m°) *pahalwān* पहलवान
Wrestling (f°) *kuṣṭi* कुश्ति
Wretch (aj°) *abhāgā* अभाग
Wretched (aj°) *badnasīb* बदनसीब

Wriggle (v°) *chhaṭpaṭānā* छटपटाना
Wring (v°) *nichoḍnā* निचोड़ना*
Wrinkle (f°) *śikan, jhurrī* शिकन, झुर्री
Wrist (f°) *kalāī* कलाई
Write (v°) *likhanā* लिखना*
Writer (m°) *lekhak* लेखक
Writhe (v°) *chhaṭpaṭānā* छटपटाना
Writing (m°) *lekh* लेख
Wrong (aj°) *agalat* ग़लत
Wrongdoing (m°) *anyāy* अन्याय
Wrought (aj°) *kṛt, ghaṭit* कृत, घटित

Y

Yam (m°) *ratālū* रतालू
Yard, 3ft. (m°) *gaz* गज़
Yard, court (m°) *āngan* आंगन
Yarn (m°) *dhāgā, sūt* धागा, सूत
Yawn (f°) *jambhāī* जँभाई
Year (m°) *sāl, varṣ* साल, वर्ष
Yearn (v°) *lalaknā* ललकना
Yeast (f°) *khamīr* खमीर
Yellow (aj°) *pīlā* पीला
Yelp (v°) *chīkhanā, chillānā* चीखना,
चिल्लाना
Yesterday (m°) *kal* कल
Yet (av°) *ab tak* अब तक

Yogurt (m°) *dahī* दही
Yoke (m°) *jūā* जूआ
Yolk (f°) *zardī* ज़रदी
Yonder (av°) *udhar* उधर
You (pron°) *tū, tum, āp* तू, तुम, आप
Young (aj°) *jawān* जवान
Your (pron°) *terā, tumhārā, āpkā* तेरा,
तुम्हारा, आपका
Your honour (m°) *śrīmān, (f°) śrīmatī*
श्रीमान्, श्रीमती
Yourself (pron°) *āp hī* आप ही
Youth (m°) *yuvak, (f°) yuvatī* युवक,
युवती

Z

Zebra (m°) *gorkhar* गोरखर
Zero (aj°) *sūnya* शून्य
Zest (m°) *ras* रस
Zigzag (aj°) *teḍhā-meḍhā* टेढ़ा-मेढ़ा
Zink (m°) *jastā* जस्ता
Zone (m°) *vibhāg* विभाग
Zoo (m°) *chīḍiyāghar* चिड़ियाघर
Zoology (m°) *prāṇīsāstra* प्राणीशास्त्र
Zucchini (f°) *laukī* लौकी